

Беспереводная методика — круто! Почему?

Время прочтения — 5 минут.

Давайте вспомним, как мы учились родному языку, постигали все его основы и расширяли словарный запас. Как он вообще стал “родным”? На какой язык родители переводили нам слова и выражения, когда мы только росли и знакомились с этим миром?

Правильно, языка для перевода не было, и мы обучались в среде носителей ежедневно. В кругу семьи, среди друзей и учителей мы постоянно слушали, читали, писали, говорили... Русский язык стал первым для нас, а значит родным. Изучение шло как по маслу, потому что мы слушали, подражали, а потом и сами говорили на нем 24/7, хватали все новое сразу, уже готовое, без промежуточного этапа вроде перевода.

Так почему же не учить другие языки так же? Что же происходит на занятиях по **беспереводной методике**?

Ребёнок приходит на занятия и целиком погружается в языковую среду, ведь русского не на занятиях нет. Да, совсем. Получается, что учащиеся осваивают язык в естественной среде, прямо как мы все в детстве. На время занятия они изолируются от родного языка и все силы бросают на освоение иностранного.

5 факторов успеха беспереводной методики

► ЛОГИКА

В каждое занятие я включаю англоязычные учебные пособия, произведения художественной литературы, аудио- и видеоматериалы. Они тесно переплетаются между собой и связаны в одно логическое целое. В итоге ребята никогда не стоят на месте, постоянно узнают новое и закрепляют пройденный материал.

► ЕСТЕСТВЕННОСТЬ

Я подаю новые темы, вместе с грамматикой и лексикой, в контексте, поэтому обучение становится естественным. Порой дети даже не сразу понимают, что поняли что-то новое, что раньше казалось сложным.

Новые слова и выражения объясняю и визуализирую, добавляю ряд примеров из реальной жизни, а ученики используют их во всевозможных вариациях.

Так слова реально запоминаются, а словарный запас растёт не по дням, а по часам. Скажем дружное «нет!» бесполезным школьным зубрежкам.

► ВСЕ В ОДНОМ, НО С УМОМ

Ни один из аспектов языка на занятиях не забываем, но все нужно делать обдуманно и рационально. Поймите: нет смысла учить столбиком слова на тему “Экология и ядерная энергия” в 6 классе (реальный пример из школы в 2025 году), если учащийся не использует эти слова в повседневной речи. Нет применения = забывается.

Нужно обращать внимание на ту лексику, которая пригодилась человеку в моменте, а значит пригодится еще много раз. Например, фраза, которая помешала понять смысл всего предложения или слово, за которым в диалоге полез в чертоги памяти и которого там не нашлось.

Если вы каждый день повторяете слово “грамматика” как мантру, вспомните, что до школы вы в принципе не учили никаких правил, а уже лет с 5 говорили как полноценный носитель языка. Вы росли в языковой среде: слушали -> повторяли -> говорили сами.

Да, конечно, грамматика нужна, но, штудировав временные формы 7 раз в неделю, далеко не уедешь. Нужно учитывать целый ряд факторов, чтобы речь становилась беглой, и грамматика лишь часть единого целого.

► ЖИВОЙ ИНТЕРЕС

Эффективно постигать иностранный язык можно, когда есть к нему интерес. Когда мы сближаемся с языком и чувствуем к нему влечение. Помимо самих занятий, я всегда мотивирую своих учеников делать что-то связанное с английским или немецким дома. Чем больше общего мы имеем с иностранным языком на регулярной основе, тем быстрее формируется вторая языковая личность. Это значит, что мы начинаем думать на этом языке.

Чем лучше узнаешь ученика, тем проще пробуждать и поддерживать в нем интерес к изучению языка, и любой из моих старых учеников — неопровержимое доказательство успеха моей методики. Зачастую это ребята, которые в 13-14 лет говорят на языке лучше, чем 95% россиян.

► РАЗВИТИЕ

В нашем центре вы можете без проблем подготовиться к экзаменам Cambridge, ведь мы — сертифицированный партнер Кэмбридж.

Но все же экзамены — не основная цель обучения.

Учить язык и не узнавать о его культуре — значит погружаться в него лишь наполовину. С нашей методикой полного погружения мы постоянно читаем англоязычную художественную литературу, смотрим видео, слушаем музыку. Поэтому сближение с культурой языка становится не только полезным для развития личности и расширения кругозора, но и крайне интересным.

Взять одни только национальные праздники США или Великобритании. Мы не только обсуждаем их на занятиях, а еще и делаем целые тематические праздники на английском и открываем детям двери в мир удивительного и интересного.